

Д. М. КУПЕР



ОДИН  
ИЗ ПРИЕМОВ  
ПОДАЧИ  
ГЛАГОЛОВ  
ДВИЖЕНИЯ

В средней школе, где я преподаю по программе, рассчитанной на один год, а также по двухгодичной программе повышенной трудности, приходится применять специальную методику подачи материала.

При изучении темы «Глаголы движения в русском языке» я, опираясь на зрительную память учащихся, использую модели, которые позволяют наглядно показать, что значит каждый глагол и как он употребляется.

Прежде всего важно разграничить в сознании учеников такие широкоупотребительные глаголы, как идти и ехать. Усвоение этих двух глаголов сопряжено с особыми трудностями, поскольку английский язык не различает движения пешком и движения при помощи средств передвижения и поскольку формы первого лица единственного числа указанных русских глаголов очень похожи: иду и еду. Как же показать различия между ними? Я делаю это при помощи простого мнемонического приема:

идти — и----- the idiot walks  
ехать — е----- the elegant lady rides

После нескольких уроков, на которых отрабатываются эти два глагола, я даю обобщающую схему. Красным мелом провожу по середине доски горизонтальную ли-

нию. Теперь ученики должны думать и говорить о тех или иных глаголах движения только как о находящихся над линией или под линией.

Слева над линией я пишу hab. (habitual — обычный), а под линией — at one given time (в определенное время). Используя то, что habitual начинается буквой h (звук [h]), я записываю рядом с

этим словом глагол ходить, а над ним формы 1-го и 2-го лица ед. ч., 3-го лица мн. ч. и все формы прошедшего времени. Под линией приводятся соответствующие формы глагола идти.

Справа я записываю, как присоединение приставки влияет на вид глагола и какие формы времени свойственны данному глаголу.

ПРИМЕРНАЯ СХЕМА ЗАПИСЕЙ НА ДОСКЕ

	ходил	-f- prefix — remains [imperpective]
<u>hab.</u>	хожу Present, Past, Future with буду	
	<u>ходить</u>	
at	идти	+ preix — becomes Periective
one	иду	No Present
given	идёшь	Only Past and Future (without буду)
time	шёл	
	шла	

Прежде чем переходить к другим глаголам движения, я знакомо ученикам с наиболее употребительными приставками (в-, вы-, на-, пере-, у-) и только на следующем уроке вписываю в таблицу другие глаголы. По мере заполнения таблицы вырисовывается следующая закономерность: глаголы с корневым гласным о находятся над линией, а с гласным е — под линией, что способствует зрительному запоминанию (так, над линией оказываются глаголы носить, водить, возить, под линией — нести, вести, везти).

Формы прошедшего времени у глаголов над линией образуются регулярно, а формы прошедшего времени у глаголов под линией — нерегулярно, но по единому образцу, что также помогает запоминанию. (Глаголы ездить — ехать на этом этапе уже не даются.)

Ученики легко усваивают таблицу, ясно представляя, куда относится каждый глагол и как его следует употреблять. При этом необходимо предупредить их, что на более продвинутом этапе они встретятся с такими случаями употребления, которые отнюдь не

обязательно будут укладываться в эту схему, но что на сегодня и на достаточно долгое время в будущем она вполне пригодна. Разумеется, эта система не является вполне адекватной, даже если речь идет только о разнонаправленных и однонаправленных глаголах, но на начальном этапе, как мне кажется, этим можно пренебречь. В сознании ученика складывается определенная схема, и он знает, где надо искать тот или иной глагол, когда в нем появляется необходимость.

5 четвертом классе, где несколько больше учебного времени, я отработываю употребление приставочных глаголов с помощью ситуативных упражнений. Для этого я очерчиваю мелом на полу площадки, которые обозначают

дом, почту и т. д., и прошу учеников входить, выходить и т. п., причем кто-либо из учащихся, не занятых в этой игре, комментирует их действия, употребляя формы 3-го лица прошедшего времени совершенного вида, а затем будущего совершенного и т. д.

Следующая таблица включает наряду с рассмотренными глаголы ездить (приставочная форма [при]езжать) и ехать. Эти глаголы не удовлетворяют схеме с о над линией и е под линией, но к этому времени ученики обычно уже настолько прочно усваивают саму идею схемы, что указанное несоответствие не мешает дальнейшей работе.

Конечно, рассмотренная схема не отражает всех грамматических и лексических тонкостей, которые

являются предметом рассмотрения на более высоком лингвистическом уровне. Подобного рода огрубление материала с целью сделать его более удобным для запоминания является неизбежным, если мы хотим добиться хороших результатов за тот небольшой срок, который нам отведен на изучение русского языка.

Впрочем, и при менее сжатой программе я бы рекомендовала этот метод как наиболее эффективный для начального этапа.

Наиболее целесообразной является постепенная подача таблицы. Лучше всего строить ее на глазах учащихся, сопровождая объяснениями, иначе понимание, помогающее зрительной памяти, будет недостаточным, и эффект значительно снизится.

Т. СКУП-СТУНДИС,  
М. ВОЙТОВИЧ-НЕЙМАНН,  
М. ФИДЫК



## ЭКСПЕРИМЕНТ УПРАВЛЯЕМОГО САМООБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ- ЗАОЧНИКОВ В ЭКОНОМИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Система заочного обучения возникла в Польше сравнительно недавно. В настоящее время в большинстве польских вузов действуют параллельно стационарные и заочные отделения. На последних обучаются теперь около 40% общего числа студентов Польши.

Общезвестно, что обучение любому предмету на заочных отделениях коренным образом отличается от обучения на стационарных отделениях. Студенты-заочники — это взрослые люди, в боль-

шинстве своем поступившие в вуз после перерыва и, как правило, располагающие значительно меньшим количеством времени для учебы. От студентов стационарного отделения их отличает более слабая подготовка, но в то же время и более сознательное отношение к занятиям. Задача преподавателя — учесть как сильные, так и слабые стороны заочников и помочь им в преодолении трудностей.

В крупнейшем экономическом вузе Польши — в Главной школе

планирования и статистики — обучение русскому языку на стационарных отделениях продолжается 4 семестра (по 2 часа в неделю), на заочных — 5 семестров (по 12 часов в семестре). Следовательно, на стационарных отделениях студенты обучаются иностранному языку 120 часов, на заочных — лишь 60 часов в течение пяти семестров. Со студентами-заочниками мы встречаемся только 6 раз в семестре (по 2 часа каждое занятие), чаще всего по субботам и воскресеньям.